

KENWOOD

English

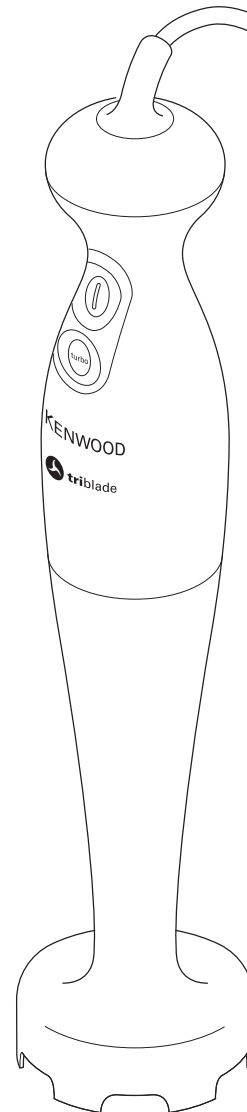
2 - 5

HB680 series

عربي

٦ - ٩

instructions



HEAD OFFICE: Kenwood Limited, 1-3 Kenwood Business Park, New Lane, Havant, Hampshire PO9 2NH

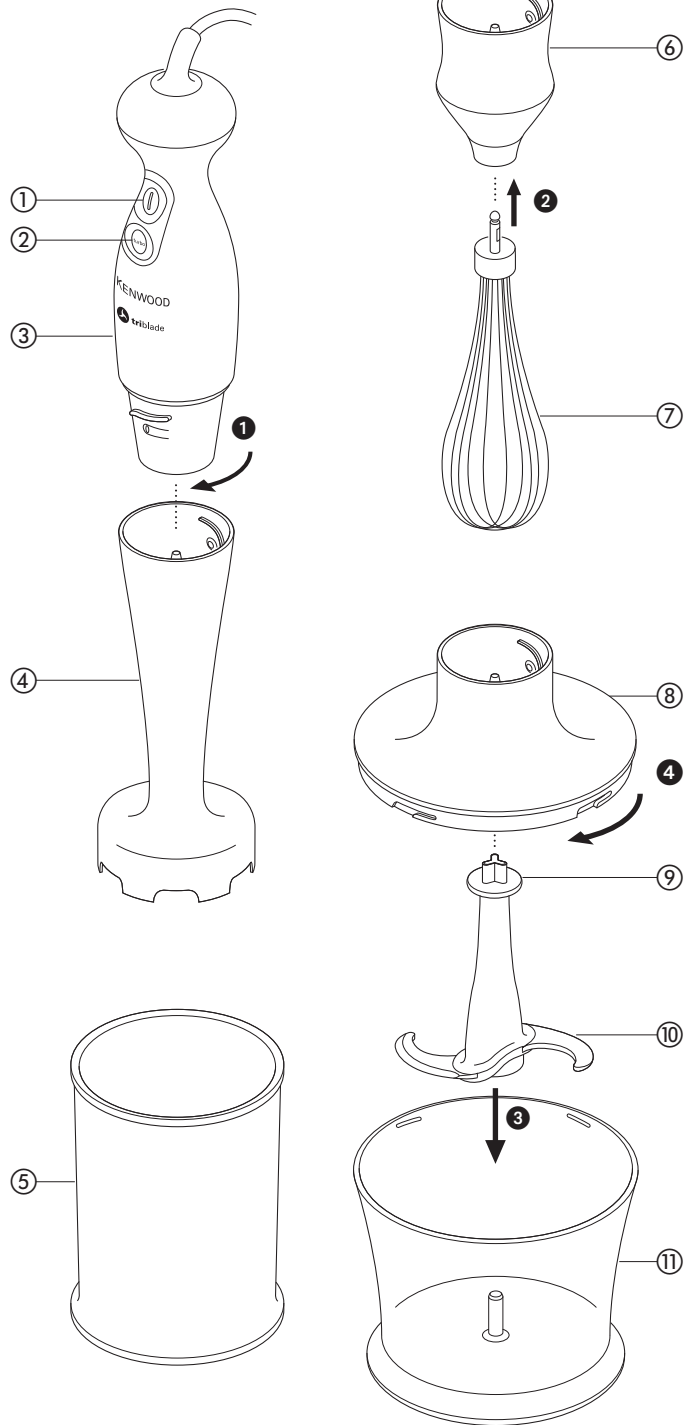
kenwoodworld.com

KENWOOD
CREATE MORE

40865/1



English



before using your Kenwood appliance

- Read these instructions carefully and retain for future reference.
- Remove all packaging and any labels. **Throw away the blade covers from the triblade and the chopper blade** as they are to protect the blade during manufacture and transit only.
- **Take care as the blades are very sharp.**
- Wash all parts - see "care and cleaning".

safety

general

- Take special care when preparing food for babies, the elderly and infirm. Always ensure that the hand blender shaft is thoroughly sterilised. Use a sterilising solution in accordance with the sterilising solution manufacturer's instructions.
- Never touch the blades while the machine's plugged in.
- Keep fingers, hair, clothing and utensils away from moving parts.
- Unplug after use and before changing attachments.
- Never blend hot oil or fat.
- For safest use it is recommended to let hot liquids cool to room temperature before blending.
- Never use a damaged hand blender. Get it checked or repaired: see 'service'.
- Never put the power handle in water or let the cord or plug get wet - you could get an electric shock.
- Never let the cord touch hot surfaces or hang down where a child could grab it.
- Never use an unauthorised attachment.
- Always disconnect the hand blender from the power supply if it is left unattended and before assembling, disassembling or cleaning.
- Do not allow children to use the hand blender without supervision.

- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Only use the appliance for its intended domestic use. Kenwood will not accept any liability if the appliance is subject to improper use, or failure to comply with these instructions.
- The maximum rating is based on the attachment that draws the greatest load. Other attachments may draw less power.

chopper attachment

- Don't touch the sharp blades.
- Remove the chopper blade before emptying the bowl.
- Never remove the cover until the chopper blade has completely stopped.
- Always hold the chopper blade by the finger grip away from the cutting blades, both when handling and cleaning.

important

- With heavy mixtures to ensure long life of your machine, don't use your hand blender for longer than 50 seconds in any four minute period - it'll overheat.
- Don't use the whisk attachment for longer than 3 minutes in any 10 minute period.
- Your hand blender is not suitable for ice crushing.

before plugging in

- Make sure your electricity supply is the same as the one shown on the hand blender.

Important - UK only

- The wires in the cord are coloured as follows:
Blue = Neutral
Brown = Live.
- The appliance must be protected by a 13A approved (BS1362) fuse.

Note:

- For non-rewireable plugs the fuse cover **MUST** be refitted when replacing the fuse. If the fuse cover is lost then the plug must not be used until a replacement can be obtained. The correct fuse cover is identified by colour and a replacement may be obtained from your Kenwood Authorised Repairer (see Service).
- If a non-rewireable plug is cut off it must be DESTROYED IMMEDIATELY. An electric shock hazard may arise if an unwanted non-rewireable plug is inadvertently inserted into a 13A socket outlet.
- This appliance conforms to EC directive 2004/108/EC on Electromagnetic Compatibility and EC regulation no. 1935/2004 of 27/10/2004 on materials intended for contact with food.

to use the hand blender

- You can blend baby food, soups, sauces, milk shakes and mayonnaise.

for beaker blending (if beaker supplied)

- Don't fill the beaker more than 2/3rds full.

Note

If no beaker is supplied in your pack, select a suitably sized container. We would recommend a tall, straight sided vessel with a diameter slightly larger than the foot of the hand blender to allow movement of the ingredients but tall enough to prevent splashing.

for saucepan blending

- For safest use it is recommended to take the pan off the heat and let hot liquids cool to room temperature before blending.

- 1 Fit the power handle inside the blender shaft and turn to lock ①.
- 2 Plug in.
- 3 Place the food into the beaker or a suitably sized container, then holding the container steady, press the required speed button. (Select speed 1 for slower blending and to minimise splashing and turbo for faster blending).

- **To avoid splashing, place the blade in the food before switching on.**

- Don't let liquid get above the join between the power handle and blender shaft.
 - Move the blade through the food and use a mashing or stirring action to incorporate the mixture.
 - **Your hand blender is not suitable for ice crushing.**
 - If your blender gets blocked, unplug before clearing.
- 4 After use release the speed button. Unplug and dismantle.

key

hand blender

- ① speed 1 button
- ② turbo button
- ③ power handle
- ④ removable blender shaft with fixed triblade.

⑤ **beaker (if supplied)**

whisk (if supplied)

- ⑥ whisk collar
- ⑦ wire whisk

chopper (if supplied)

- ⑧ chopper cover
- ⑨ finger grip
- ⑩ chopper blade
- ⑪ bowl

to use the whisk (if supplied)

- You can whip light ingredients such as egg whites; cream and instant desserts.
 - Don't whisk heavier mixtures such as margarine and sugar - you'll damage the whisk.
- 1 Push the wire whisk into the whisk collar ②.
 - 2 Fit the power handle inside the whisk collar then turn to lock.
 - 3 Place your food in a bowl.
 - Don't whisk more than 4 egg whites or 400ml (¾pt) cream.
 - 4 Plug in. To avoid splashing, press speed 1 button. To whisk on a faster speed press the Turbo button. Move the whisk clockwise.
 - Don't let liquid get above the whisk wires.
 - 5 After use release the speed button, unplug and dismantle.

to use the chopper (if supplied)

- You can chop meat, vegetables, herbs, bread, biscuits and nuts.
 - Don't chop hard foods such as coffee beans, ice cubes, spices or chocolate - you'll damage the blade.
- 1 Remove any bones and cut food into 1-2cm (½-1") cubes.
 - 2 Fit the chopper blade over the pin in the bowl ③.
 - 3 Add your food.
 - 4 Fit the chopper cover, turn and lock ④.
 - 5 Fit the power handle inside the chopper cover - turn to lock.
 - 6 Plug in. Hold the bowl steady. Then press the turbo button. Alternatively press the turbo button in short bursts to achieve a pulsing action.
 - 7 After use, unplug and dismantle.

processing guide

food	maximum amount	approx. time (in seconds)
Meat	300g (10½oz)	10-30
Herbs	20g (¾oz)	20
Nuts	200g (7oz)	30
Cheese	150g (5oz)	30
Bread	1 slice	20
Hardboiled eggs	2	5
Onions	100g (3½oz)	10

optional attachment (not supplied in pack)

Mini chopper - refer to "service and customer care" section to order.

care and cleaning

- Always switch off and unplug before cleaning.
- Don't touch the sharp blades.
- Take special care when preparing food for babies, the elderly and infirm. Always ensure that the hand blender shaft is thoroughly sterilised. Use a sterilising solution in accordance with the sterilising solution manufacturer's instructions.
- Some foods, eg carrot, may discolour the plastic. Rubbing with a cloth dipped in vegetable oil may help to remove discolouration.

power handle, whisk collar and chopper cover

- Wipe with a slightly damp cloth, then dry.
- Never immerse in water or use abrasives.
- Do not dishwash.

hand blender shaft

either

- Part fill a suitably sized container with warm soapy water. Plug into the power supply, then insert the hand blender shaft and switch on.
- Unplug, then dry, or
- Wash the blades under running water, then dry thoroughly

whisk, beaker, chopper bowl and chopper blade

- Wash up, then dry.
- The following parts can be washed in a dishwasher: blender shaft, whisk (**not whisk collar**), chopper bowl, (**not chopper cover**), chopper blade and beaker.



service and customer care

- If the cord is damaged it must, for safety reasons, be replaced by Kenwood or an authorised Kenwood repairer.

UK

If you need help with:

- using your hand blender or
 - servicing or repairs (in or out of guarantee)
- ☎ call Kenwood on **023 9239 2333** and ask for Customer Care. **Have your model number ready** - it's on the power handle.
- **spares and attachments**
- ☎ call 0844 557 3653.
- **other countries**
- Contact the shop where you bought your hand blender.
 - Designed and engineered by Kenwood in the UK.
 - Made in China.

IMPORTANT INFORMATION FOR CORRECT DISPOSAL OF THE PRODUCT IN ACCORDANCE WITH EC DIRECTIVE 2002/96/EC.

At the end of its working life, the product must not be disposed of as urban waste.

It must be taken to a special local authority differentiated waste collection centre or to a dealer providing this service.

Disposing of a household appliance separately avoids possible negative consequences for the environment and health deriving from inappropriate disposal and enables the constituent materials to be recovered to obtain significant savings in energy and resources. As a reminder of the need to dispose of household appliances separately, the product is marked with a crossed-out wheeled dustbin.

guarantee - UK only

If your hand blender goes wrong within one year from the date you bought it, we will repair it (or replace it if necessary) free of charge provided:

- you have not misused, neglected or damaged it;
- it has not been modified (unless by Kenwood);
- it is not second-hand;
- it has not been used commercially;
- you have not fitted a plug incorrectly; and
- **you supply your receipt to show when you bought it.**

This guarantee does not affect your statutory rights.



معلومات هامة حول كيفية التخلص

الصحيحة من المنتج وفقا لتوجيه

الاتحاد الأوروبي 2002/96/EC.

في نهاية العمر التشغيلي للجهاز، يجب عدم التخلص من الجهاز في نفايات المناطق الحضرية.

بل يجب أخذه إلى مركز تجميع خاص بجهة محلية متخصصة في التخلص من هذه النفايات أو إلى تاجر يقدم هذه الخدمة.

التخلص من الأجهزة المنزلية على نحو منفصل، يجنب الآثار السلبية المحتملة على البيئة والصحة والتي تنتج عن التخلص من هذه النفايات بطريقة غير مناسبة، كما أن هذه العملية تسمح باسترداد المواد المكونة الأمر الذي يتيح الحصول على وفورات كبيرة في مجال الطاقة والموارد. للتذكير بضرورة التخلص من الأجهزة المنزلية على نحو منفصل، يوجد على الجهاز صورة مشطوبة لسلة قمامة ذات عجلات.

استخدام المفرمة/القطاعة (في حالة

تزويدها مع عبوة البيع)

- يمكنك تقطيع اللحم وفرم والخضراوات والأعشاب والخبز والبسكويت والمكسرات.
- لا تفرمي/تقطعي المكونات الصلبة مثل حبوب القهوة ومكعبات الثلج والتوابل أو الشكولاته - فقد يتسبب ذلك في تلف سكين الفرم/التقطيع.
- ١ أزيلي العظم وقطعي المكونات إلى مكعبات بطول ١ إلى ٢ سم.
- ٢ ركبي سكين الفرم/التقطيع على السن ③ الموجود في الوعاء.
- ٣ أضيفي المكونات.
- ٤ ركبي غطاء المفرمة/القطاعة ولفيه حتى يستقر في موضع القفل الصحيح ④.
- ٥ ركبي الموتور في غطاء المفرمة/القطاعة - ادفعيه حتى يستقر في موضع التركيب الصحيح.
- ٦ وصلي الجهاز بمصدر التيار الكهربائي. امسكي الوعاء بثبات. ثم اضغطي على زر السرعة الفائقة "Turbo". أو بطريقة أخرى يمكنك الضغط على زر السرعة الفائقة "Turbo" ضغطات قصيرة للحصول على وضع تشغيل نبضي.
- ٧ بعد الانتهاء من الاستخدام افصلي الجهاز عن مصدر التيار الكهربائي وفكي الجهاز.

- قد تتسبب بعض الأطعمة (المكونات) مثل الجزر في تغير لون البلاستيك. امسحي البلاستيك بقماش مغموس في زيت نباتي لإزالة تغيير اللون.

مقبض الطاقة (الموتور) وعنق خفاقة

البيض وغطاء المفرمة/القطاعة

- مسح بقطعة قماش رطبة، ثم التجفيف.
- يحذر الغمر في الماء أو استخدام المواد الكاشطة.
- يمنع الغسل في غسالة الأطباق.

محور دوران الخلاط اليدوي

سواء

- استخدممي حاوية مناسبة الحجم مع تعبئتها جزئياً بمحلول ماء وصابون دافئ. وصلي الجهاز بمصدر التيار الكهربائي ثم ركبي محور دوران الخلاط وشغلي الجهاز.
- افصلي الجهاز عن مصدر التيار الكهربائي ثم التجفيف.
- أو
- غسل الشفرات تحت الماء الجاري ثم التجفيف الجيد.

خفاقة البيض والدورق ووعاء

الفرم/التقطيع ونصل سكين

المفرمة/القطاعة

- غسيل ثم التجفيف الجيد.

- الأجزاء التالية يمكن غسلها في غسالة

الأطباق: محور الخلاط وخفاقة البيض

(وليس عنق خفاقة البيض) ووعاء

الفرم/التقطيع (وليس غطاء

المفرمة/القطاعة) وسكين

المفرمة/القطاعة والدورق.

الخدمة ورعاية العملاء

- في حالة تلف السلك الكهربائي، يجب استبداله لأسباب متعلقة بالسلامة من قبل KENWOOD أو مركز صيانة معتمد من قبل KENWOOD.

- إذا أردت الحصول على مساعدة بشأن:
- استخدام الجهاز عمليات صيانة وإصلاحات
- اتصلي بالتاجر الذي اشتريته منه الجهاز.
- تصميم وتطوير Kenwood في المملكة المتحدة.
- صنع في الصين.

دليل تحضير الطعام

الوقت التقريبي (بالثوان)	الكمية القصوى	الطعام (المكون)
٣٠-١٠	٣٠٠جم	اللحم
٢٠	٢٠جم	الأعشاب
٣٠	٢٠٠جم	الجوز
٣٠	١٥٠جم	الجبن
٢٠	شريحة واحدة	الخبز
٥	٢	بيض مسلوقة جيداً
١٠	١٠٠جم	بصل

العناية والتنظيف

- أوقفني دائماً تشغيل الجهاز وافصليه عن مصدر التيار الكهربائي قبل التنظيف.
- لا تلمسي الشفرات الحادة.
- توخي بالغ الحذر عند إعداد الطعام للرضع، المسنين والعاجزين. تأكدي دائماً من تعقيم محور الخلاط اليدوي بشكل جيد. استخدمي محلول التعقيم حسب التعليمات الصادرة عن مصنعي محاليل التعقيم.

دليل الرسم التوضيحي

- ① زر السرعة ١
- ② زر السرعة الفائقة "Turbo"
- ③ مقبض الطاقة "الموتور"
- ④ محور دوران الخلاط قابل للفك والتركيب ومزود بمجموعة شفرات ثلاثية (triblade) ثابتة
- ⑤ الدورق (في حالة تزويدها مع عبوة البيع)

الخفاقة (في حالة تزويدها مع عبوة البيع)

- ⑥ عنق الخفاقة
- ⑦ الخفاقة السلكية

المفرمة/القطاعة (في حالة تزويدها مع عبوة البيع)

- ⑧ غطاء المفرمة/القطاعة
- ⑨ مقبض الأصابع
- ⑩ سكين المفرمة/القطاعة
- ⑪ وعاء الفرغ/التقطيع

استخدام الخلاط اليدوي

- ٣ ضعي المكونات في الدورق أو حاوية ذات سعة مناسبة ثم امسكي الدورق (الحاوية) بثبات واضغطي على زر السرعة المطلوبة. (حددي السرعة ١ للخلط البطيء وخفض تطاير المكونات والسرعة العالية Turbo للخلط السريع.)
- لتجنب تناثر مكونات الخلط، ضعي شفرات الخلط داخل الطعام قبل تشغيل الخلاط.
- لا تسمحي للسوائل بالوصول إلى مستوى أعلى من وصلة اتصال مقبض الطاقة بمحور الخلط.
- حركي الشفرات خلال الطعام مع القيام بالهرس أو التقليل لدمج الخليط.
- الخلاط اليدوي لا يناسب جرش الثلج. في حالة توقف الخلاط اليدوي عن الحركة نتيجة حدوث انحشار، افصله عن مصدر التيار الكهربائي قبل القيام بتنظيفه.
- ٤ بعد الانتهاء من الاستخدام حرري زر السرعة. افصلي الجهاز عن مصدر التيار الكهربائي وفكيه.

استخدام الخفاقة (في حالة تزويدها مع عبوة البيع)

- يمكنك خفق المكونات الخفيفة مثل بياض البيض والكريمات والحلويات السريعة.
- لا تخفقي الخلطات ذات القوام الكثيف مثل خليط الزبد النباتي والسكر - قد يتسبب ذلك في إلحاق الضرر بالخفاقة.
- ١ ركبتي الخفاقة السلكية في عنق الخفاقة ②.
- ٢ ركبتي مقبض الطاقة (الموتور) داخل عنق خفاقة البيض ولفيه ليستقر في موضع التعشيق.
- ٣ ضعي المكونات في وعاء التقطيع.
- لا تخفقي أكثر من بياض ٤ بيضات أو ٤٠٠ مل (٤/٣ باينت) من القشدة.
- ٤ وصلي الجهاز بمصدر التيار الكهربائي. لتجنب حدوث تطاير للمكونات، اضغطي على زر السرعة ١. للتحقق على سرعات عالية اضغطي على زر السرعة العالية "Turbo". حركي خفاقة البيض في اتجاه عقارب الساعة.
- لا تسمحي بارتفاع السائل فوق مستوى أسلاك الخفاقة.
- ٥ بعد الانتهاء من الاستخدام حرري زر السرعة ثم افصلي الجهاز عن مصدر التيار الكهربائي وفكي الجهاز.

يمكنك خلط طعام الرضع والحساء

والصلصات والحليب المخفوق والمايونيز.

للخلط داخل الدورق (في حالة تزويد الدورق)

- لا تملئي الدورق بأكثر من ثلثي (٣/٢) السعة القصوى.

ملاحظة

في حالة عدم تزويد الدورق داخل عبوة البيع، اختاري حاوية ذات حجم مناسب. نوصي باستخدام حاوية طويلة ذات جوانب مستقيمة ذات قطر أكبر من قطر ذراع الخلط العريض الخاص بالخلاط اليدوي وذلك لإتاحة الفرصة أمام حركة المكونات وأيضاً يجب أن تكون الحاوية طويلة بالقدر الكافي لمنع حدوث تطاير للمكونات.

للخلط في مقلاة الصلصات

- للاستخدام السريع، نوصي برفع المقلاة عن المصدر الحراري وترك السوائل الساخنة لكي تبرد وتصبح في درجة حرارة الغرفة قبل الخلط.

- ١ ركبتي مقبض الطاقة (الموتور) داخل محور دوران الخلاط ثم لفيه ليستقر في موضع التعشيق ①.
- ٢ وصلي الجهاز بمصدر التيار الكهربائي.

عربي

قبل القراءة، الرجاء قلب الصفحة الأولى لعرض الصور

قبل استخدام جهاز Kenwood الخاص بك

- اقرأ التعليمات التالية واحتفظي بها في المتناول للاستخدامات المستقبلية المرجعية.
- أزيل مكوّنات التغليف وأيّة ملصقات.
- **تخلصي من أغطية وحدة الشفرات الثلاثية Triblade ونصل المفرمة/القطاعة** حيث تستخدم هذه الأغطية فقط لحماية الشفرات أثناء التصنيع والنقل.
- **توخي الحذر فالشفرات حادة جداً.**
- اغسلي الأجزاء المسموح بغسلها: راجعي قسم "العناية والتنظيف".

السلامة

تعليمات عامة

- توخي بالغ الحذر عند إعداد الطعام للرضع، المسنين والعاجزين. تأكدي دائماً من تعقيم محور الخلاط اليدوي بشكل جيد. استخدمي محلول التعقيم حسب التعليمات الصادرة عن مصنعي محاليل التعقيم.
- لا تلمسي الشفرات أثناء توصيل الجهاز بمصدر التيار الكهربائي.
- ابعدي الأصابع، الشعر، الملابس وأدوات المائدة بعيداً عن الأجزاء المتحركة.
- افصلي الجهاز عند مصدر التيار الكهربائي بعد الانتهاء من الاستخدام وقبل تغيير الملحقات.
- لا تخلطي الزيوت الساخنة أو الدهون.
- للاستخدام السريع، نوصي بترك السوائل الساخنة لكي تبرد وتصبح في درجة حرارة الغرفة قبل الخلط.
- يحذر استخدام الخلاط اليدوي في حالة تلفه.
- يجب فحص الجهاز أو إصلاحه: راجعي قسم "الخدمة".
- يحذر غمر مقبض الطاقة في الماء أو السماح بببل للسلك أو القابس - قد تصابين بصدمة كهربائية.
- احذري ملامسة السلك لسطح ساخن أو تركه متدلياً في حالة وجود طفل فقد ينتزعه.
- لا تستخدم أيّة ملحقات غير معتمدة.
- افصلي دائماً الخلاط اليدوي عن مصدر التيار الكهربائي في حالة ترك الجهاز دون استخدام أو قبل تركيب أو فك الملحقات أو التنظيف.
- لا تسمحي للأطفال باستخدام الخلاط اليدوي دون مراقبة.

- هذا الجهاز غير مخصص للاستخدام من قبل أشخاص (بمن فيهم الأطفال) ذوي انخفاض في القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية أو لمن دون خبرة أو معرفة بالجهاز، ما لم يتم الإشراف عليهم أو إعطائهم تعليمات بشأن استخدام الجهاز من قبل الشخص المسئول عن سلامتهم.
- يجب الإشراف على الأطفال للتأكد من عدم عبثهم بالجهاز.
- استخدمي الجهاز فقط في الاستخدامات المنزلية المخصص لها. لن تتحمل شركة Kenwood أية مسؤولية في حالة استخدام الجهاز بطريقة غير صحيحة أو عدم الامتثال للتعليمات المذكورة.

- تعتمد السعة القصوى على الملحق المستخدم والذي يستمد حمل أكبر. بعض من الملحقات الأخرى قد تستمد حمل أقل.

ملحق المفرمة/القطاعة

- لا تلمسي الشفرات الحادة.
- أزيل سكين الفرغ/التقطيع قبل تفريغ وعاء الفرغ/التقطيع.
- يحذر إزالة غطاء المفرمة/القطاعة قبل توقف سكين الفرغ/التقطيع عن الحركة تماماً.
- امسكي دائماً نصل سكين الفرغ/التقطيع بقبضة الإصبع من خلال مقبض الأصابع بعيداً عن نصل السكين سواء عند الاستخدام أو التنظيف.

هام

- عند مزج مواد ثقيلة، لا تستعمل الخلاطة اليدوية لمدة تزيد عن ٥٠ ثانية خلال أية أربع دقائق - فسوف تتعرض الخلاطة لإحماء زائد.
- لا تستخدم ملحق خفاقة البيض لمدة مستمرة أطول من ٣ دقائق كل فترة ١٠ دقائق.
- الخلاط اليدوي لا يناسب جرش الثلج.

قبل توصيل الجهاز بمصدر التيار الكهربائي

- يجب التأكد من تماثل مواصفات المصدر الكهربائي مع المواصفات الموضحة على الخلاط اليدوي.
- يتوافق هذا الجهاز مع توجيهات الاتحاد الأوروبي 2004/108/EC بشأن التوافق الكهرومغناطيسي وتنظيمات الاتحاد الأوروبي رقم 1935/2004 الصادرة بتاريخ ٢٧/١٠/٢٠٠٤ والمتعلقة بالمواد المتلامسة مع الأطعمة.